



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN
SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY
DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
ĐIỆN THOẠI: (84) 4 3 7684701
FAX: (84) 4 3 7684722
WEB SITE: www.vr.org.vn

Ngày 15 tháng 05 năm 2009
Số thông báo: 014KT/09TB

Nội dung: Hoãn bảo dưỡng, sửa chữa trang thiết bị an toàn của tàu đang khai thác mang cờ quốc tịch Việt Nam.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Theo quy định của công ước quốc tế và/ hoặc quy phạm liên quan, một số trang thiết bị an toàn lắp đặt trên tàu như phao bè tự bơm hơi, hệ thống cứu hoả cố định, bình cứu hoả xách tay, thiết bị ghi dữ liệu hành trình, hệ thống nhận dạng tự động, ... phải được bảo dưỡng theo chu kỳ. Trong thực tế khai thác tàu, có những trường hợp việc bảo dưỡng nói trên không được thực hiện theo đúng thời hạn quy định, vì một số lý do như: tại cảng tàu ghé vào không có cơ sở bảo dưỡng được công nhận, tại thời điểm quy định bảo dưỡng tàu đang hành trình trên biển, ... Thêm vào đó, việc sửa chữa một số trang thiết bị an toàn như ra đa, máy đo sâu, thiết bị đo tốc độ và khoảng cách hành trình, ... bị hư hỏng trong một số trường hợp cũng không thể thực hiện theo đúng thời hạn quy định, do thiếu phương tiện sửa chữa, phụ tùng thay thế, việc sửa chữa phải đưa tàu lên đà, ...

Nếu công việc bảo dưỡng, sửa chữa các trang thiết bị an toàn của tàu mang cờ quốc tịch Việt Nam không được thực hiện theo đúng thời hạn quy định vì lý do xác đáng, để tránh tạo ra khó khăn cho hoạt động của tàu, đề nghị đề nghị Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu gửi cho Cục Đăng kiểm Việt Nam văn bản đề nghị hoãn bảo dưỡng hoặc sửa chữa, kèm theo báo cáo của thuyền trưởng tàu về tình trạng thực tế của trang thiết bị liên quan. Sau khi xem xét văn bản đề nghị và các tài liệu cần thiết khác, Cục Đăng kiểm Việt Nam sẽ cấp cho tàu Giấy chứng nhận hoãn bảo dưỡng, sửa chữa trang thiết bị an toàn theo mẫu CPS đính kèm, với thời hạn phù hợp với quy định của công ước/ quy phạm. Việc hoãn bảo dưỡng, sửa chữa này chỉ được chấp nhận nếu Cục Đăng kiểm Việt Nam nhận được văn bản đề nghị của Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu trước ngày ấn định bảo dưỡng, sửa chữa theo quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển
Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội
Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)
Fax: +4 37684722
Thư điện tử: hainv@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

- Nhu trên
- QP, CN, CTB, VRQC, MT
- Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER

No.: **XXX/09TB**

**CERTIFICATE OF POSTPONEMENT OF MAINTENANCE, SERVICE
OR REPAIR FOR SAFETY EQUIPMENT**

At the request of Messrs: **PACIFIC SHIPPING JOINT STOCK COMPANY**, the undersigned, upon completion of reviewing the relevant survey reports/ records/ certificates of:

M/V “HA LAN”

Class Number:	VR XXXXXX
IMO Number:	IMO XXXXXXXX
Gross Tonnage:	15555
Flag:	VIETNAM
Port of Registry:	HAIPHONG
Signals letters:	XXXX
Owner:	PACIFIC SHIPPING JOINT STOCK COMPANY

Agree to postpone the following work for the Vessel:

Kind of work	Due date	Posponement until	Reason for posponement
Annual service of the liferafts serial No. 30050, 30051 and 694.	23 May 2009	22 June 2009	No sevice facilities are available at the ports of call

This Certificate is valid until **22 June 2009**.

The undersigned declares that VIETNAM REGISTER is dully authorized by the GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM to issue this Certificate in compliance with SOLAS Regulation III/20.8 and 20.9.

Issue at **HA NOI** on **18 May 2009**.

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER